

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2013/206680]

Avis. — Arrêté royal du 14 novembre 2003 fixant le tarif des honoraires et frais dus aux experts désignés par les juridictions du travail dans le cadre d'expertises médicales concernant les litiges relatifs aux allocations aux handicapés, aux prestations familiales pour travailleurs salariés et travailleurs indépendants, à l'assurance chômage et au régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités (Moniteur belge du 28 novembre 2003, Ed. 3). — Indexation des montants au 1^{er} janvier 2014

Les montants mentionnés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, 2^o et 3^o, a), b), c) et d) de l'arrêté royal précité s'élèvent pour l'année 2014 à :

- 1^o a) honoraires personnels de l'expert : 380,74 EUR;
- b) si l'examen est exécuté par un psychiatre ou par un neuropsychiatre : 451,61 EUR;
- 2^o frais administratifs : 113,92 EUR;
- 3^o frais pour les examens complémentaires :
 - a) examens médicaux autres que ceux mentionnés sous le b) : voir nomenclature de l'INAMI;
 - b) examens exécutés par un psychiatre ou par un neuropsychiatre : 223,20 EUR;
 - c) examens réalisés par un psychologue, avec batterie complète de tests, ou par un ergologue : 154,77 EUR;
 - d) tout autre examen ou avis non visé sous a), b) ou c) : 77,38 EUR.

Ces montants sont applicables aux expertises dont le rapport définitif est déposé à partir du 1^{er} janvier 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2013/206680]

Bericht. — Koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van het tarief van de erelonen en de kosten voor de deskundigen aangewezen door de arbeidsgerechten in het kader van medische deskundige onderzoeken inzake de geschillen betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, de gezinsbijslag voor werknemers en zelfstandigen, de werkloosheidsverzekering en de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen (Belgisch Staatsblad van 28 november 2003, Ed. 3). — Indexering van de bedragen op 1 januari 2014

De in artikel 1, eerste lid, 1^o, 2^o en 3^o, a), b), c) en d) van het voormelde koninklijk besluit opgenomen bedragen zijn voor het jaar 2014 :

- 1^o a) persoonlijk ereloon van de deskundige : 380,74 EUR;
- b) indien het onderzoek uitgevoerd wordt door een psychiater of door een neuropsychiater : 451,61 EUR;
- 2^o administratieve kosten : 113,92 EUR;
- 3^o kosten voor de bijkomende onderzoeken :
 - a) medische onderzoeken andere dan die vermeld onder b) : zie nomenclatuur RIZIV;
 - b) onderzoeken uitgevoerd door een psychiater of door een neuropsychiater : 223,20 EUR;
 - c) onderzoeken uitgevoerd door een psycholoog, met volledige reeks testen, of door een ergoloog : 154,77 EUR;
 - d) elk ander onderzoek of advies niet bedoeld in a), b) of c) : 77,38 EUR.

Deze bedragen zijn van toepassing voor de expertises waarvan het definitieve verslag neergelegd wordt vanaf 1 januari 2014.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09517]

27 NOVEMBRE 2013. — Direction générale de l'Organisation judiciaire. — Service Frais de Justice. — Circulaire 208bis (ns) concernant les frais de justice en matière répressive. — T.V.A. sur l'interprétation en exécution d'un mandat judiciaire

Résumé : par circulaire ministérielle n° 208, la décision T.V.A. n° E.T. 124.252 du 30 mai 2013 a été portée à la connaissance des autorités judiciaires en vue de la mise en œuvre des nouvelles directives. La présente circulaire vise à faire connaître la décision T.V.A. n° E.T. 124.252/2 du 29 juillet 2013 qui reporte l'entrée en vigueur de l'assujettissement à la T.V.A. des interprètes judiciaires au 1^{er} janvier 2014. Elle vise également à fournir les informations nécessaires et à expliquer la procédure.

1. Contexte

Par le passé, les prestations des interprètes judiciaires ont, sous certaines conditions, été exonérées de la T.V.A. conformément à l'article 44, § 2, 8^o, du Code de la T.V.A.. Le point 22 de la circulaire n° 15 du 25 juillet 1979 expliquait le point de vue de l'administration de la T.V.A. selon lequel les prestations fournies dans le cadre d'une procédure judiciaire étaient exonérées de la T.V.A. si leur exécution concernait un mandat judiciaire lors d'une audience publique.

Plusieurs années durant, cette exonération spécifique a toutefois été appliquée de manière généralisée pour une majorité des interprètes judiciaires, indépendamment de savoir s'ils fournissaient leurs prestations dans le cadre d'une audience publique ou d'une audience à huis clos. Par décision n° E.T. 124.552 du 6 mai 2010, il a néanmoins été confirmé que les prestations des interprètes qui consistent en la traduction simultanée d'auditions menées par la police fédérale sont taxables au taux normal de 21 %. Cette décision a été prise en partant de l'idée que les auditions ne sont pas accessibles à un large public et n'entrent donc pas dans le champ d'application de l'exonération prévue à l'article 44, § 2, 8^o, du Code de la T.V.A..

Il n'est toutefois pas simple de répartir les prestations qui sont fournies pour un large public et celles qui ne le sont pas. En outre, l'article 44, § 2, 8^o, du Code de la T.V.A. transpose l'article 132, § 1, lettre n), de la directive 2006/112/CE du Conseil du 28 novembre 2006, qui prévoit que les États membres peuvent accorder une exonération pour certaines prestations de services culturels, ainsi que pour les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, effectuées par des organismes de droit public ou par d'autres organismes culturels reconnus par les États membres concernés. Les prestations dans le cadre de mandats judiciaires ne sont toutefois pas soumises à cette exonération, indépendamment de savoir si elles sont fournies dans le cadre d'une audience publique ou d'une audience à huis clos.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09517]

27 NOVEMBER 2013. — Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie. — Dienst Gerechtskosten. — Omzendbrief 208bis (ns) betreffende de gerechtskosten in strafzaken. — Btw op tolken in uitvoering van een gerechtelijke opdracht

Samenvatting : Bij ministerieel omzendbrief nr. 208 werd de beslissing btw E.T. nr. 124.252 dd. 30.05.2013 ter kennis gegeven aan de gerechtelijke overheden met het oog op implementatie van de nieuwe richtlijnen. Huidige omzendbrief strekt ertoe de beslissing btw E.T. nr. 124.252/2 dd. 29.07.2013 ter kennis te geven dewelke een uitstel verleent tot 1 januari 2014 voor de btw-plichtigheid van gerechtstolken. Bijkomend wordt de nodige informatie verschaft en wordt de procedure verder verduidelijkt.

1. Context

De prestaties van gerechtstolken werden in het verleden onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld van de btw overeenkomstig artikel 44, § 2, 8^o van het Btw-Wetboek. Het punt 22 van de aanschrijving nr. 15 van 25 juli 1979 verduidelijkte het standpunt van de btw-administratie dat de prestaties in het kader van een gerechtelijke procedure vrijgesteld waren van de btw indien het de uitvoering betrof van een gerechtelijke opdracht in een openbare terechtzitting.

Gedurende meerdere jaren werd deze specifieke vrijstelling echter op een algemene wijze toegepast voor een meerderheid van de gerechtstolken ongeacht of zij hun prestaties leverden in een openbare terechtzitting dan wel achter gesloten deuren. Bij beslissing nr. E.T. 124.552 dd. 06.05.2010 werd echter bevestigd dat de diensten verricht door tolken die bestaan uit het simultaan vertalen van verhoren die door de federale politie worden afgenomen, belastbaar zijn tegen het normale tarief van 21 %. Deze beslissing werd genomen vanuit de idee dat de verhoren niet toegankelijk zijn voor een ruim publiek en dus niet onder het toepassingsgebied van de vrijstelling van artikel 44, § 2, 8^o van het Btw-Wetboek ressorteren.

Het indelen van de diensten die geleverd worden voor een ruim publiek en deze die hier niet onder vallen, is echter niet eenvoudig. Bovendien is artikel 44, § 2, 8^o van het Btw-Wetboek de omzetting van artikel 132, lid 1, letter n) van Richtlijn 2006/112/EG van de Raad van 28 november 2006, waardoor de lidstaten vrijstelling kunnen verlenen voor bepaalde culturele diensten, alsmede nauw daarmee samenhangende goederenleveringen, verricht door publiekrechtelijke culturele instellingen of door andere culturele instellingen die door de betrokken lidstaten worden erkend. De prestaties in het kader van gerechtelijke opdrachten ressorteren echter niet onder deze vrijstelling ongeacht of deze openbaar dan wel achter gesloten deuren zijn.

La position actuelle a par conséquent été clarifiée par décision n° E.T. 124.252 du 30 mai 2013 et il a été précisé que les opérations précitées étaient soumises à la T.V.A. au taux normal (21 % actuellement) et que le point 22 de la circulaire n° 15 du 25 juillet 1979 cessait d'avoir effet. Cette mesure était applicable à partir du 1^{er} juillet 2013, mais, pour des raisons pratiques, son entrée en vigueur a été reportée au 1^{er} janvier 2014 par décision n° E.T. 124.252/2 du 29 juillet 2013.

2. Explication de la circulaire ministérielle n° 208 concernant la T.V.A. sur l'interprétation en exécution d'un mandat judiciaire

La circulaire n° 208 a déjà porté la décision initiale du SPF Finances (E.T. 124.252) à la connaissance des autorités judiciaires, en mentionnant quelques modifications dans les programmes informatiques concernés afin de permettre une introduction efficace des prestations. La circulaire concernée et les documents y afférents restent d'application.

3. Application des décisions n° E.T. 124.252 et n° E.T. 124.252/2

3.1. Préalablement aux prestations fournies à partir du 1^{er} janvier 2014

A. Numéro de T.V.A.

L'interprète judiciaire doit disposer d'un numéro de T.V.A. qu'il doit demander aux services compétents du SPF Finances. La demande et la procédure d'obtention d'un numéro d'entreprise et d'un numéro de T.V.A. relèvent de la responsabilité de l'intéressé.

Attention : l'obligation de disposer d'un numéro de T.V.A. s'applique également aux interprètes judiciaires qui, en matière de T.V.A., sont soumis au régime d'exonération des petites entreprises.

B. Exonération de la T.V.A.

Les interprètes judiciaires, personnes physiques ou morales, dont le chiffre d'affaires annuel réalisé pendant l'année civile écoulée ne dépasse pas un plafond qui s'élève actuellement à 5 580 euros, T.V.A. non comprise, (l'administration de la T.V.A. tolère dans la pratique un léger dépassement temporaire de 10 % de ce montant) sont d'office soumis au régime d'exonération des petites entreprises au sens de l'article 56, § 2, du Code de la T.V.A..

Cela signifie qu'ils ne peuvent pas facturer de T.V.A. sur les fournitures de biens et sur les services qu'ils accomplissent. Sur la facture, ils mentionnent à la place du taux et de la taxe à payer "Petite entreprise soumise au régime d'exonération d'impôt - T.V.A. non applicable". En outre, ils ne peuvent opérer de déduction de la taxe en amont. Les interprètes judiciaires sont également tenus d'introduire chaque année, au plus tard le 31 mars, une liste des clients assujettis à la T.V.A..

Le régime d'exonération pour les petites entreprises n'est pas obligatoire pour les contribuables, même s'ils en remplissent les conditions d'application. Les interprètes judiciaires ont la possibilité de choisir le régime normal. Ils font ce choix en adressant une lettre recommandée au chef du bureau de contrôle dont ils dépendent.

Un contrôle contradictoire du chiffre d'affaires annuel réalisé pour les prestations fournies dans le cadre des frais de justice en matière répressive est réalisé sur la base des fiches fiscales émises.

3.2. Prestations fournies à partir du 1^{er} janvier 2014

A. Obligation de disposer d'un numéro de T.V.A.

A compter du 1^{er} janvier 2014, chaque interprète judiciaire devra disposer d'un numéro de T.V.A.. Si l'interprète ne possède pas de numéro de T.V.A., les prestations fournies ne pourront pas être payées. Une exception à ce principe est toutefois d'application si la demande du numéro de T.V.A. est en cours. Cela doit cependant expressément être mentionné. L'intéressé communique le numéro de T.V.A. à l'autorité requérante dès réception. Pour disposer du numéro de T.V.A. à temps, il est préférable que l'interprète judiciaire en fasse la demande le 15 décembre 2013 au plus tard.

B. Facturation de la T.V.A. sur les prestations fournies

Sauf si l'interprète judiciaire est soumis au régime d'exonération pour les petites entreprises, il doit facturer la T.V.A. sur l'indemnité pour l'ensemble des prestations fournies, y compris l'indemnité de déplacement. Le taux normal est d'application pour les prestations fournies. Celui-ci s'élève actuellement à 21 %.

C. Adaptation de la procédure pour le paiement des prestations fournies par des interprètes en exécution d'un mandat judiciaire

Remarque : le terme état de frais sera utilisé ci-dessous comme expression générique englobant tant la facture, l'état d'honoraires, le mémoire, etc.

C.1. Désignation

Bij beslissing nr. E.T. 124.252 dd. 30.05.2013 werd bijgevolg het actuele standpunt verder verduidelijkt en werd aangehaald dat de bovenvermelde handelingen onderworpen zijn aan de btw tegen het normale tarief (thans 21 %) en het punt 22 van aanschrijving nr. 15 van 25 juli 1979 vervalft. Deze maatregel was van toepassing vanaf 1 juli 2013 maar werd bij beslissing nr. E.T. 124.252/2 dd. 29.07.2013 uitgesteld tot 1 januari 2014 om praktische redenen.

2. Verduidelijking van ministerieel omzendbrief nr. 208 betreffende de btw op tolken in uitvoering van een gerechtelijke opdracht

De omzendbrief nr. 208 bracht reeds de aanvankelijke beslissing van de FOD Financiën (E.T. 124.252) ter kennis aan de gerechtelijke overheden met vermelding van enkele wijzigingen in de betrokken informaticaprogramma's teneinde een efficiënte invoering van de prestaties mogelijk te maken. De betrokken omzendbrief en bijgevoegde documenten blijven van toepassing.

3. Toepassing van de beslissingen E.T. 124.252 en E.T. 124.252/2

3.1 Voorafgaand aan het leveren van prestaties vanaf 1 januari 2014

C. Btw-nummer

De gerechtstolk dient te beschikken over een btw-nummer en dient dit aan te vragen bij de bevoegde diensten van de FOD Financiën. De aanvraag en procedure voor het bekomen van een ondernemingsnummer en een btw-nummer behoort tot de eigen verantwoordelijkheid van de betrokkene.

Opgelet : De verplichting om te beschikken over een btw-nummer is ook van toepassing voor de gerechtstolken die inzake btw onderworpen zijn aan de vrijstellingsregeling voor kleine ondernemingen.

D. Vrijstelling van de btw

De gerechtstolken, natuurlijke persoon of rechtspersoon, van wie de jaaromzet gerealiseerd tijdens het verstreken kalenderjaar niet meer bedraagt dan een drempelbedrag dat thans 5.580 euro, exclusief btw, bedraagt (de btw-administratie aanvaardt in de praktijk een tijdelijke lichte overschrijding met 10 pct van dat bedrag) worden van rechtswege onderworpen aan de vrijstellingsregeling voor kleine ondernemingen in de zin van artikel 56, § 2, van het Btw-Wetboek.

Dit betekent dat zij geen btw mogen aanrekenen op de leveringen van goederen en op de diensten die zij verrichten. Zij vermelden op de factuur in de plaats van het tarief en de verschuldigde belasting "Kleine onderneming onderworpen aan de vrijstellingsregeling van belasting - Btw niet toepasselijk". Bovendien mogen zij geen aftrek van voorbelasting uitoefenen. De gerechtstolken zijn ook verplicht om jaarlijks, uiterlijk op 31 maart, een opgave in te dienen van de btw-belastingplichtige afnemers.

De vrijstellingsregeling voor kleine ondernemingen is niet verplicht voor belastingplichtigen, zelfs al voldoen ze aan de toepassingsvoorwaarden ervan. Aan de gerechtstolken wordt de mogelijkheid geboden te kiezen voor de normale regeling. Deze keuze maken zij door een aangetekende brief te richten aan het hoofd van het controlekantoor waarvan zij afhangen.

Een tegencontrole van de gerealiseerde omzet op jaarbasis voor de prestaties geleverd in het kader van de gerechtskosten in strafzaken gebeurt aan de hand van de uitgegeven fiscale fiches.

3.2 Prestaties geleverd vanaf 1 januari 2014

A. Verplichting om over een btw-nummer te beschikken

Vanaf 1 januari 2014 zal in principe iedere gerechtstolk dienen te beschikken over een btw-nummer. Indien de tolk geen btw-nummer heeft, zullen de geleverde prestaties niet kunnen uitbetaald worden. Een uitzondering op dit principe is van toepassing indien het btw-nummer in aanvraag is. Dit dient echter uitdrukkelijk gemeld te worden. De betrokkene deelt het btw-nummer mee aan de vorderende overheid zodra hij hierover beschikt.

B. Aanrekenen van btw op de geleverde prestaties

Tenzij de gerechtstolk onderworpen is aan de vrijstellingsregeling voor kleine ondernemingen, moet hij btw aanrekenen op de vergoeding voor het geheel van de geleverde prestaties met inbegrip van de verplaatsingsvergoeding. Het normale tarief is van toepassing voor de geleverde prestaties. Het normale btw-tarief bedraagt thans 21 %.

C. Aanpassing van de procedure voor de uitbetaling van de prestaties geleverd door tolken in uitvoering van een gerechtelijke opdracht

Opmerking : de term kostenstaat zal hierna worden gebruikt als algemene term voor zowel de factuur, de staat van ereloon, de memorie, etc.

C.1. De aanstelling

Les services de police ou les autorités judiciaires compétent(e)s rédigent en double exemplaire la réquisition à l'égard de l'interprète judiciaire et mentionnent les données suivantes : le numéro de dossier, l'identité de l'interprète requis, la langue source et la langue cible dont laquelle l'interprétation doit être effectuée, la date et l'heure à laquelle la prestation doit être effectuée.

Après que la prestation a été fournie, les services de police compétents ou les autorités judiciaires compétentes rédigent en double exemplaire un document supplémentaire (document de prestation fournie) qui fait mention des données suivantes : l'heure de début et l'heure de fin du temps d'attente, l'heure de début et l'heure de fin de l'interprétation, le déplacement.

Les données précitées peuvent être communiquées sur un seul document. Le ou les documents doivent être pourvus de la signature de l'autorité requérante. Celle-ci en remet un exemplaire à l'interprète requis pour l'établissement de son état de frais. Le deuxième exemplaire est joint soit au dossier, soit au procès-verbal.

C.2. Etablissement d'une facture

Une majorité des prestataires de services judiciaires établissent eux-mêmes un état de frais pour leurs prestations. Jusqu'à présent, les prestations des interprètes judiciaires sont toutefois payées sur la base d'un état de frais établi par les autorités judiciaires ou les services de police. En outre, cet état de frais est généralement la désignation de l'interprète judiciaire.

Comme cette pratique est problématique pour les obligations fiscales de l'interprète judiciaire, un état de frais sera exigé pour chaque prestation fournie à partir du 1^{er} janvier 2014. Toutes les mentions obligatoires d'une facture, conformément à la réglementation fiscale et à la réglementation relative aux frais de justice en matière répressive, doivent être prises en considération.

Les données suivantes doivent au moins figurer sur l'état de frais conformément à la réglementation relative aux frais de justice en matière répressive : la date de la réquisition et le nom des magistrats dont elle émane, l'espèce de crime ou de délits, le cas échéant, le nom des prévenus, l'indication des prestations et des articles applicables du tarif, le numéro d'ordre de la facture, le numéro de compte bancaire du bénéficiaire et son adresse complète, le cas échéant, la date des déplacements, éventuellement, la réduction du prix du transport dont a joui le bénéficiaire.

L'état de frais doit être pourvu de la communication écrite suivante, qui doit être signée par l'interprète judiciaire : "J'affirme sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète." Cette condition s'applique sous peine d'irrecevabilité de la facture.

En outre, il doit être satisfait à l'article 5 de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée. Il s'agit notamment des données suivantes, à mentionner obligatoirement sur la facture : la date de la facture, le numéro d'ordre, le nom, l'adresse et le numéro de T.V.A. du prestataire et du cocontractant (numéro T.V.A. du SPF Justice : 0308357753), la date et la description des services, la base d'imposition, l'indication du taux et la taxe à payer.

C.3. Dépôt de l'état de frais

Sans préjudice de l'application des dispositions fiscales, l'interprète judiciaire dépose l'état de frais accompagné de la réquisition auprès de l'autorité judiciaire requérante le plus rapidement possible et au plus tard dans le délai de six mois à compter de l'expiration de l'année pendant laquelle la prestation a été fournie (article 86, alinéa 1^{er}, du règlement général sur les frais de justice en matière répressive).

Si l'interprète a été requis par les services de police ou le ministère public, l'état de frais et la désignation (voir point C.1 - réquisition et document de prestation fournie), devront être communiqués au ministère public. Celui-ci procèdera au contrôle et à la taxation de l'état de frais ou le transmettra à l'autorité judiciaire compétente pour qui il a opéré.

Si l'interprète a été requis par le tribunal, l'état de frais et la désignation (voir point C.1 - réquisition et document de prestation fournie), devront être communiqués au président du tribunal. Celui-ci procèdera au contrôle et à la taxation de l'état de frais.

3.3. Mesures transitoires pour les prestations fournies jusqu'au 31 décembre 2013

Les interprètes judiciaires qui disposent d'un numéro d'entreprise et d'un numéro de T.V.A. peuvent déjà facturer la T.V.A. sur les prestations fournies. Ils n'y sont toutefois pas encore obligés et ne

De bevoegde politiediensten of gerechtelijke overheden stellen in tweevoud de vordering van de gerechtstolk op en vermelden de volgende gegevens : het dossiernummer, de identiteit van de gevorderde tolk, de bron- en de doeltaal waarin dient getolkt te worden, de datum en het uur waarop de prestatie dient verricht te worden.

Nadat de prestatie werd geleverd stellen de bevoegde politiediensten of gerechtelijke overheden in tweevoud een bijkomend document op (document van geleverde prestatie) dat melding maakt van de volgende gegevens : het begin- en einduur van de wachttijd, het begin- en einduur van de tolkprestatie, de verplaatsing.

Bovengenoemde gegevens kunnen op één enkel document worden afgeleverd. Het document of de documenten moeten voorzien zijn van een handtekening van de vorderende overheid. Deze geeft één exemplaar aan de gevorderde tolk voor de opmaak van zijn kostenstaat. Een ander exemplaar wordt bijgevoegd aan het dossier hetzij aan het proces-verbaal.

C.2. Opmaak van een factuur

Een meerderheid van de gerechtelijke prestatieverleners maakt zelf een kostenstaat op voor de door hen geleverde prestaties. Tot op heden worden de prestaties van gerechtstolken echter uitbetaald op basis van een kostenstaat die wordt opgesteld door de gerechtelijke overheden of de politiediensten. Deze kostenstaat is bovendien meestal de aanstelling van de gerechtstolk.

Omdat deze praktijk problematisch is voor de fiscale verplichtingen van de gerechtstolk zal vanaf 1 januari 2014 een kostenstaat worden vereist voor elke geleverde prestatie die wordt opgemaakt door de gevorderde tolk zelf. Alle verplichte vermeldingen van een factuur conform de fiscale regelgeving en de regelgeving inzake de gerechtskosten in strafzaken dienen in acht genomen te worden.

De volgende gegevens moeten minstens worden weergegeven op de kostenstaat conform de regelgeving inzake de gerechtskosten in strafzaken : de datum van de vordering en naam van de magistraten van wie zij uitgaat; de soort van misdaad of van wanbedrijf; bij voorkomend geval, de naam van de verdachten; de vermelding van de prestaties en toepasselijke artikelen van het tarief; het volgnummer van de factuur; het bankrekeningnummer van de belanghebbende en zijn volledig adres; bij voorkomend geval, de datum van de verplaatsingen; eventueel de aan de betrokkene toegestane prijsvermindering voor het vervoer.

De kostenstaat moet voorzien zijn van de volgende geschreven mededeling die door de gerechtstolk ondertekend dient te zijn : "Ik bevestig op mijn eer dat deze verklaring oprecht en volledig is." Deze voorwaarde geldt op straffe van onontvankelijkheid van de factuur.

Bovendien moet voldaan worden aan artikel 5 van het Koninklijk Besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde. Het betreft onder meer de volgende verplichting op de factuur te vermelden gegevens : de factuurdatum, het volgnummer, naam, adres en btw-nummer van de dienstverrichter en van de medecontractant (btw-nummer van FOD Justitie : 0308357753), de datum en omschrijving van de diensten, de maatstaf van heffing, de vermelding van het tarief en de verschuldigde belasting.

C.3. Neerlegging van de kostenstaat

Onverminderd de toepassing van de fiscale bepalingen, legt de gerechtstolk de kostenstaat samen met de vordering binnen de kortst mogelijke termijn en uiterlijk binnen de zes maanden na het verstrijken van het jaar waarin de prestatie werd geleverd, neer bij de vorderende gerechtelijke overheid (artikel 86 lid 1 algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken).

Als de tolk werd gevorderd door de politiediensten of het openbaar ministerie zal de kostenstaat en de aanstelling (zie punt C.1 - vordering en document van geleverde prestatie) overgemaakt dienen te worden aan het openbaar ministerie. Deze laatste zal overgaan tot controle en begroting van de kostenstaat hetzij deze overmaken aan de bevoegde gerechtelijke overheid waarvoor zij optrad.

Als de tolk werd gevorderd door de rechtbank zal de kostenstaat en de aanstelling (zie punt C.1 - vordering en document van geleverde prestatie) overgemaakt dienen te worden aan de voorzitter van de rechtbank. Deze laatste zal overgaan tot controle en begroting van de kostenstaat.

3.3. Overgangsmaatregelen voor prestaties geleverd tot en met 31 december 2013

De gerechtstolken die beschikken over een ondernemingsnummer en btw-nummer mogen al overgaan tot het aanrekenen van btw op de geleverde prestaties. Zij zijn hiertoe echter nog niet verplicht en zullen

seront pas sanctionnés s'ils omettent de facturer la T.V.A.. Les interprètes qui ne disposent pas encore d'un numéro d'entreprise et d'un numéro de T.V.A. continueront également d'être payés pour leurs prestations. Cette mesure transitoire n'est d'application que jusqu'au 31 décembre 2013.

D. Situation particulière : personnel de la fonction publique qui effectue des missions d'interprétation à titre complémentaire

Conformément à la réglementation actuelle, les membres du personnel de l'autorité sont habilités à effectuer des missions d'interprétation. Ils sont indemnisés conformément à un taux spécial lorsqu'ils fournissent leurs prestations dans le cadre de leur service. En conséquence de l'assujettissement à la T.V.A. et de la future transposition de la directive européenne 2010/64/UE, cette catégorie d'interprètes doit toutefois demander un statut d'indépendant à titre complémentaire. A cet effet, ils doivent également obtenir l'autorisation des services compétents (supérieur et services P&O).

4. Informations complémentaires

Pour de plus amples informations concernant le contenu et l'application de la présente circulaire, vous pouvez contacter le secrétariat du service des frais de justice (secret.FraisJustice.Gerechterskosten@just.fgov.be) aux numéros 02-552 25 13 (téléphone) ou 02-552 27 87 (fax). Le secrétariat transmettra votre demande aux personnes compétentes.

Concernant la demande d'un numéro d'entreprise et d'un numéro de T.V.A. ainsi que les différentes obligations fiscales vous pouvez consulter le site Internet du SPF Finances (www.minfin.fgov.be) ou vous adressez à l'un des guichets d'entreprises agréées sur le site internet du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie (http://economie.fgov.be/nl/ondernemingen/leven_onderneming/oprichting/ondernemingsloket).

5. Entrée en vigueur

La présente circulaire entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Je remercie les autorités judiciaires de bien vouloir porter la présente circulaire à la connaissance des chefs de corps des zones de police dans les meilleurs délais.

Je vous prie d'agréer, Mmes et MM., l'assurance de ma haute considération.

La Ministre de la Justice,
A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2013/11613]

Autorité belge de la Concurrence. — Auditorat. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE-C/C-13/0032 : 3i Group PLC, Moos Holding BV et Basic Fit International BV

Le 29 novembre 2013, l'auditeur général de l'Autorité belge de la Concurrence a reçu une notification de concentration au sens de l'article IV.10. § 1^{er} du Code de droit économique (*Moniteur belge* du 26 avril 2013). Il en ressort que 3i Group PLC et Moos Holding BV acquièrent le contrôle conjoint de Basic Fit International BV.

Selon la notification, la concentration concerne le secteur des centres de fitness.

Conformément à l'article IV.63, § 1^{er} de la loi susmentionnée, les parties notifiantes ont demandé l'application de la procédure simplifiée.

L'Auditorat invite les tiers concernés à transmettre leurs éventuelles observations sur l'opération de concentration de préférence avant le 11 décembre 2013.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE-C/C-13/0032 à l'adresse suivante :

Autorité belge de la Concurrence
Auditorat
North Gate
7^e étage
Boulevard du Roi Albert II, 16
B-1000 Bruxelles

bij gebreke aan het aanrekenen van btw niet gesanctioneerd worden. De tolken die nog niet over een ondernemingsnummer en btw-nummer beschikken zullen tevens uitbetaald blijven worden voor de prestaties die zij leveren. Deze overgangsmaatregel is slechts van toepassing tot en met 31 december 2013.

D. Bijzondere situatie : overheidspersoneel dat tolkenopdrachten levert in bijberoep

Conform de huidige regelgeving staat het personeelsleden van de overheid toe om tolkenopdrachten te leveren. Zij worden hiervoor vergoed conform een bijzonder tarief wanneer de door hen geleverde prestaties in het kader van hun dienst worden verricht. Ingevolge de btw-verplichting en de toekomstige omzetting van de Europese richtlijn 2010/64/EU is het echter vereist dat deze categorie van tolken een statuut als zelfstandige in bijberoep aanvragen. Hiervoor dienen zij tevens de toestemming te verkrijgen van de bevoegde diensten (overste en P&O diensten).

4. Bijkomende informatie

Voor meer informatie met betrekking tot de inhoud en toepassing van onderstaande omzendbrief kan u zich wenden tot het secretariaat van de dienst gerechterskosten (secret.FraisJustice.Gerechterskosten@just.fgov.be) via het telefoonnummer 02-552 25 13 of faxnummer 02-552 27 87. Deze zal uw verzoek aan de bevoegde personen bezorgen.

Met betrekking tot de aanvraag van een ondernemingsnummer en een btw-nummer alsook de diverse fiscale verplichtingen kan u terecht op de website van de FOD Financiën (www.minfin.fgov.be) of bij één van de erkende ondernemingsloketten op de website van FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (http://economie.fgov.be/nl/ondernemingen/leven_onderneming/oprichting/ondernemingsloket).

5. Inwerkingtreding

Deze omzendbrief treedt in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Ik dank de rechterlijke overheden voor hun welwillende medewerking om deze omzendbrief zo snel mogelijk ter kennis te geven van de korpschefs van de politiezones.

Met de meeste hoogachting,

De Minister van Justitie,
A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2013/11613]

Belgische Mededingingsautoriteit. — Auditoraat. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE-C/C-13/0032 : 3i Group PLC, Moos Holding BV en Basic Fit International BV

Op 29 november 2013, ontving de auditeur-generaal van de Belgische Mededingingsautoriteit een aanmelding van een concentratie in de zin van artikel IV.10. § 1 van het Wetboek van economisch recht (*Belgisch Staatsblad* van 26 april 2013). Hierin wordt medegedeeld dat 3i Group PLC en Moos Holding BV de gezamenlijke controle verwerven over Basic Fit International BV.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de sector van de fitnesscentra.

Overeenkomstig artikel IV.63, § 1 van de bovenvermelde wet, hebben de aanmeldende partijen de toepassing van de vereenvoudigde procedure gevraagd.

Het Auditoraat verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur voor 11 december 2013.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie MEDE-C/C-13/0032, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Belgische Mededingingsautoriteit
Auditoraat
North Gate
7^e verdieping
Koning Albert II-laan 16
B-1000 Brussel